

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 12. (1095.) szám

Temerin, 2016. március 24.

Ára 50 dinár

Húsvét az Irgalmasság Szent Évében

SOKUNK ÉLETÉBEN LÉTEZNEK OLYAN SZEMÉLYISÉGEK, akiket Smegcsodálunk, akiket elragadónak találunk, akikre feltekintünk, mert példájukkal a krisztusi életesményre hívnak. Ezek Isten emberei, küldöttei, akiket a kereszténység történelmében szenteknek tisztelünk. Minden korban megajándékoz bennünket a Jóisten olyan nagy egyéniségekkel, akik sugározzák az Ő életét, tanúsítják az Ő jelenlétét, közvetítik végtelen szeretetét.

Az Irgalmasság évében a kedves olvasó valószínűleg – nagyon helyesen –, Ferenc pápa személyére gondol. Ez alkalommal egy nemzetársunkra gondolok. Mindig is léteztek, és vannak napjainkban is az evangéliumi életvitel élő példái, akiket a média élet közelbe hoz. Sok mindent tudunk róluk, ismerjük gondolataikat, szavaikat, tetteiket. Ha alkalom adódik előben találkozni, netán szót váltani velük, az hatalmas élményt jelent.

AZ IDEI IRGALMASSÁG ÉVÉBEN FELELEVENEDIK előttem Kozma Imre atyával történt röpké találkozás. Lehet találgatni, de mivel valószínűleg nem is sejtí senki, ezért elárulom, hogy Temerinben történt az atya látogatása tavaly húsvét táján. Ebédhez ültünk, csengetnek, ránézek az órára, hogy vajon milyen ügyben kereshet valaki ilyentájt? Kinyitom a bejárati ajtót, és nem kis meglepetésemre Imre atya mosolygós arca fogadott. Kezembe nyomott egy könyvet, amelyet éppen a nyomdából hozott, valamint boldog ünnepeket kívánt nekem és a híveknek. Elképedtem a meglepetéstől. Nem volt ideje bejönni, mert „körúton” volt. A könyv a szeretet által közöttünk jelenlévő Istenről szól. Kozma atya idei húsvéti aktuális gondolataiból kiragadom a következőket, amelyek engem különösen megérintettek: „...Isten szeretetéről tanúskodik minden szeretet, amit másoktól kapunk. Isten jelenlétéről tanúskodik minden segítség, ami váratlanul megérkezik, amikor bajban vagyunk. Isten gondviseléséből sejtünk meg valamit, amikor felismerjük, hogy múltunk minden eseményének volt értelme és jelentősége.”

AFELTÁMADT KRISZTUS IRGALMAS SZERETETE érintsen meg és Átöltse be bensőnk, egymásközi kapcsolataikat a Húsvét ünnepe alkalmából. Áldott húsvéti ünnepeket kívánok!

SZUNGYI László atya

Nagypénteki halászlé

A Kertészkedők Egyesületének vezetése elhatározta, hogy a tagok és a nagyközönség részére kedvező áron nagypénteki bográcson halászlét főz a Gulyáscsárda előtt. Ősi hagyományunk szerint kukoricát is pattogatunk, és a halászlé mellé egy zacskóval jár belőle. Rendelést csütörtökön déli 12 óráig fogadunk el a 842 329 és a 062/464 770-es telefonon. Porciózás déli 12 órától.

M. P.

Rákóczi Szövetség

Az anyanyelven tanulás támogatása

A magyarországi Rákóczi Szövetség évek óta megszervezi beiskolázási programját a határon túli régiókban. Ennek célja: minél több szülőt meggyőzni arról, hogy magyar osztályba írassa be gyerekét. A civil szervezet idén 505 tanszercsomagot ajánlott fel a szórványban első osztályba induló vajdasági kisdíjak számára, valamint 10 ezer forintos egyszeri pénzbeli támogatást is juttatnak idén összesen a leendő elsősöknek. Az első segélyeket csütörtökön adták át Temerinben.

Csáki Csongor, a Rákóczi Szövetség főtákará elmondta, hogy szívesen jöttek, és szeretnék abban a hitben megerősíteni a szülőket, hogy tartsanak ki a szülőföldjük és az anyanyelvük mellett:

– 2004-ben indult programunk a Felvidéken, és azóta a Kárpát-me-



dence legkülönbözőbb területeire jutottunk el. Sokszor tapasztaltuk meg azt, hogy mekkora értéke van annak, hogy azok a szülők, akik adott esetben itt élnek, kisebbségben, szórványban, azoknak mennyit jelent, hogy fontosak egy nagyobb közösségnek, hogy fontos a gyermekük jövője.

Csáki Csongor csomagokat oszt a leendő elsősöknek

Ezt szeretnénk demonstrálni, hogy ha kevesen is vannak Temerinben, nincsenek egyedül, hiszen a magyar közösség számára fontosak.

Jerasz Anikó, az MNT Végrehajtó Bizottságának elnöke: – A Rákóczi Szövetségnek és a Magyar Nemzeti Tanácsnak is fontos, hogy a gyerekek magyar nyelven járjanak iskolai előkészítőbe, általános és középiskolába, hiszen a magyar nyelven megszerzett tudás az, ami biztos alapot ad a gyerekeknek, és amire a későbbiek során építkezni tudnak.

Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója arról beszélt, hogy tovább csökken az első osztályba iratkozó magyar gyerekek száma: – Tavaly 63 elsősünk volt, idén pedig ahogy az óvodából informálódtam, mindössze 50 lesz. Ez egy nagy érvágás, ugyanis ez majdnem egy osztállyal kevesebb diák. A legnagyobb probléma, hogy nagyon sok olyan fiatal távozik külföldre, akik most állnak családalapítás előtt.

Nem csak a szülők, de a gyermekek is nagyon örültek a kapott csomagoknak, alkalmi másorral kedveskedtek a vendégeknek: – Nagyon örülök a csomagoknak. Van benne egy Bosszúállós tolltartó, könyvek, meg sok minden – mesélte az egyik elsőbe induló kisfiú, Mészáros Kristóf.

T. F.

Olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!



*A Mindegy, mi ma mindent összetör,
A lány ujjakat összefonja,
Hogy nem szorul össze az ököl.
S hogy itt még valami teremjen,
Gyertek, menjünk a Mindegy ellen.*



*Igenis: kell a bátor lobbanás
S nem élet, hogyha nem kiáltjuk,
Hogy minden vannál mindig jobb a más.
Gyujtsuk ki jól a sziveinket:
Csak azért se győzhet a Mindegy.*

(Ady Endre)

**Volt, van és lesz feltámadás, mert nem győzhet a közömbösség,
nem győzhet a mindegy!
Ennek hitében kívánunk mindenkinek kellemes húsvéti ünnepeket!**

A VMDP és a VMSZ közös csapata

Kellemes
húsvéti
ünnepeket!

SAT-TRAKT
TELECOMMUNICATIONS

www.sattract.com

„Ha nem jössz misére, táncra se mehetsz”

Locsolkodás, tojásfestés, családi ebédek, kis bolyhos nyuszik: csak néhány dolog a ma is elevenen élő húsvéti szokások közül. Milyen lehetett a régi időben ez az ünnep, a tömegkommunikációs eszközök megjelenése előtt, nagyanyáink idejében?

Hornyik Éva néni örömmel emlékezik vissza arra az időre. Hetvenhat évesen még mindig úgy szavalja el az édesapjától nyolc évesen hallott köszöntőt, mintha csak tegnap mondták volna el az ünnepi teríték felett.

– Régen minden más volt. Az ünnepre való felkészülés, a keresztény emberek hitének erőssége és maga a húsvéti ünnep is. Nem voltak ilyen gyönyörű, palotaszzerű házak, amiket ma látok, ha végigsétálok az utcán. A nádas házra és az udvarában álló gémes kútra emlékszem vissza. Akadt ahol a nagykapu is nádból, lécekből volt összerakva.

Nagypénteken ellátogattunk a kálváriára, sorjában bejártuk a stációkat. Szombaton pedig mentünk a templomba Jézuskát csókolni. Akkoriban legalább négy ór állt a bejárata előtt, ma már azt vettem észre, hogy jó, ha van kettő. Nagyszombaton nem is volt evészet, csak az esti mise után. Böjtöltünk. Akkoriban az emberek komolyan vették a böjtöt, betartottuk mi is.

Ekkor festettük a tojásokat is, vagy festékekkel, vagy dióhéjjal. Volt zöld, lila, de legtöbb volt a piros, mert ez járt a locsolkodóknak is. Papírra

nyuszikát rajzoltunk, és ha megtehettük, ráragasztottuk a tojásokra.

A gyerekek már szombat délután szedték a fiúvet, készítették a fészket a nyuszinak. Én 13-14 évesen már édesanyjának segítettem, együtt töltöttük fel a testvéreim fészket színes tojásokkal. Öten voltunk testvérek, és nem szerettem volna elvenni az örömet a kisebbektől. Húsvét vasárnapján sonka, torma és főtt tojás volt az ünnepi ebéd.



Hornyik Éva néni

• Milyen volt az ünnepi vigadalom? Eljártak táncolni?

– Természetesen. Mint minden hétvégén, húsvét vasárnapján is elmentünk táncolni az Amerika kocsmába. Este hétkor kezdődött a mulatság és fél egyig tartott. Ünnepnapokon – húsvétkor is – egyig húzták a zenészek. A lányokat az édesanyjuk, nagynénjük, nővéreik kísérték el, akiket gardérmamának neveztek. Moziba sem mehettünk egyedül, csak fiú vagy anyuka kíséretében, de ez volt a megszokott. A lány állt a gardémama előtt, várta, hogy egy bátor fiú felkérje táncolni. A párok gyakran cserélkeztek egymás között. Nagyon szerettem azokat a táncesteket – sóhajt fel Éva néni, és hozzáteszi: – A fiúkat nem zavarta, hogy ott áll az anyuka, nem voltak szégyenlősek a legények. Hétköznap nem is láttuk őket, dolgoztak. Csak vasárnap találkozhattunk velük a táncesten, vagy a templomban. A nagymamám mindig mondta: „Kislányom, ha nem jössz nagymisére, a kocsmába sem mehetsz estére.” Nagyon vallásos volt, mint a legtöbbben akkoriban.

• Aztán eljött a hétfő reggel, a locsolkodás...

– Igen. Akkoriban a férfiak üres vödörrel jöttek locsolkodni, és a helyszínen, az udvarban álló gémeskútból töltötték fel őket. A pumpakút csak az 1950-es évek közepén kezdett elterjedni, addig csak a gémeskút volt. A locsolkodók jussa rendszerint egy szál virág, aprósütemény vagy piros tojás volt, de olykor egy-egy pohár pálinkát is kaptak. Amint tele lett a vödör, szaladtak ám az asszonyok, féltek. A fiatalabb lányok csak a fiúk markából kaptak locsolást, őket még megkímélték. Csak az asszonyokat locsolták vödörrel. Volt, aki be sem engedte a locsolkodókat, csak az apuka szólt ki, hogy nincs itthon a leány. Én nem bántam, ha jöttek, eleven lány voltam, szerettem. Persze ravaszak is voltunk: sivalkodtunk, hogy jönnek a legények, kapjuk a hideg vizet, azonban titokban alig vártuk. Ha nem locsolnak meg bennünket, nem tetszett volna, hogy kimaradtunk. Volt kapósabb lány, aki több locsolást kapott. Gyorsabban el is fogyott a virág és a kalács nála. Le kellett ám vetköznie az asszonyoknak néhányszor, ha 2-3 fiú körülvette.

Másnap válaszul a férfiak is megkapták a magukét, ha nem mentek el elég korán dolgozni. Akit az ágyban találtunk, meglocsoltuk. Sokszor mégis ők bizonyultak erősebbnek, és mi jártunk rosszul, aznap is kaptunk. Engem is sokszor nagyon meglocsoltak. Akkoriban kezdtek a fiúk szagos vízzel locsolkodni, de a „goromba” locsolkodás volt az érdekesebb. Ma már az én unokám is inkább kölnivel járnak locsolkodni, ha egyáltalán elmennek. Régen nem hagyták ki a férfiak a locsolkodást idősebb korukban sem, de hát változik a világ. Én azt mondom: jobb, békésebb, szebb volt akkor.

TERNOVÁ CZ Fanni

Együtt mentünk a templomba

Kiss Mária a kiszombori Táncsics Mihály utcában nőtt fel, háromgyermekes családban öccsével és bátyjával együtt. Gyerekkorának húsvéti emlékei közül leginkább környezetének összetartó magatartására emlékezik a legnagyobb szeretettel:

– A mi szüleink is vallásos emberek voltak és természetesen minket is így neveltek az 1950-es években. Nagyhéten az egész család, sőt az egész utca, meg a környékről a Széchenyi és a Táncsics utcából is csoportosan mentek az emberek templomba. Mintha lakodalmas menet lett volna, úgy vonultunk. Gero Ilka néni, Varga Ilka néni, meg mindenki, akik csak énekelni tudtak, énekeltek és úgy mentünk és jöttünk hazafelé a templomból. Este tíz óra is elmúlt, mire hazaértünk a sötétben, mert világítás akkor még nem volt az utcákban. Szombaton délelőtt mentünk a Jézuskát csókolni.

Ezekben a napokban az asszonyok csak megfőztek, a nagytakarítást erre az időre már

elvégezték. A férfiak ellátták a jóságot, de semmilyen egyéb munkát nem végeztek, különösen földdel nem dolgoztak. Úgy tartották, hogy aki ezekben a napokban földdel dolgozik, az a következő évben meghal.

Anyánk süttött-főzött: a sonka volt a lényeg, meg a sok főtt tojás. A kalácsok közül pedig főleg fonatos és a jeges kifli, amire emlékszem. Fontos volt az is, hogy mindenki elmenjen gyónni, a testvéreim rendszeresen ministráltak. Sokkal jobban tartottuk a hitünket, mint ahogy tartják manapság.

A pénteki böjtöt is betartottuk, pattogott kukorica volt, sóba-vízbe bableves, vagy krumplileves. A sonkából csak szombaton este volt szabad enni, miután hazajöttünk a templomból.

Anyámék öten voltak testvérek, négyen elég közel laktak egymáshoz, úgyhogy az egyik családban pattogatták a kukoricát, a másik főzte a sonkát, a harmadik süttötte a kalácsot,



Adatközlőnk, KISS MAGDOLNA (középen), 1960 áprilisa

és szinte az egész ünnepet együtt töltöttük, látogattuk egymást, szoros volt az összetartás. Sokkal szebb volt az ünnep, mint ma, legalább is az én emlékezetemben így él.

-csj-

Egyházközségi hírek

Nagycsütörtökön a szentmisére természetbeli adományainkat az oltárhoz körmenetben viszzük a helybeli legrászorultabbak javára. Mise után virrasztás. Alatta gyónási alkalom. A misére jövet magunkkal hozhatjuk kertjeink virágait a szentsír díszítéséhez.

Nagypénteken du. 3 órakor Keresztút a kálváriadombon.

A Szentsír nagyszombaton reggel 8 órától az esti szertartásig látogatható.

Nagyszombaton hozzunk magunkkal gyertyát a körmenetre.

Boldog és áldott húsvéti ünnepeket!

MUNKÁCSY MIHÁLY (1844–1900) magyar festőművész hatalmas vásznaival az egész világot meghódította. Európai és magyar polgárként lett neves művész, Krisztus-trilógiája missziót teljesített, amellyel keresztény magyarként az egész művelt világ előtt megbecsülést szerzett. De elferdítenénk a valóságot, ha elhallgatnánk, hogy egyes 19. sz. végi műkritikusok, vagy éppen festők csak egynek tartották a kor képzőművészei közül. Olyanok is akadtak, akik benne látták megtestesülni a modern festészeti irányzatok kibontakozásának kerékkötőjét.

Ami azonban tény: Nagyon mélyről indult, és ahhoz, hogy hatalmas életművét létrehozza, tehetségre, szorgalomra, megfeszített szellemi és fizikai munkára volt szükség. Nemzetközi hírnevét a Siralomház c. alkotásával alapozza meg, de ami kora ünnepekként művésztette az a három képből álló Krisztus-trilógia. Ennek egyik darabjáért (Golgota) annak idején 185 ezer dollárt adtak, ami mai áron nem egészen 40 millió euró. A szakma szerint minden idők legjobban fizetett élő festőművésze volt, ami azonban csupán „érdekessége”, de nem a lényege életművének.

A Krisztus-trilógia, e három, szellemi és fizikai értelemben is óriási alkotás tavaly került újból a közvélemény érdeklődésének középpontjába, amikor is mindhárom, más-más tulajdonosnál levő műtárgy egyszerre volt látható Debrecenben, később másutt.

A SZÓBAN FORGÓ HÁROM KÉP közül kettőről másolat készült a temerini Szent Rozália-plébániatemplom szentélyében. Az egyik a Golgota, a másik a Krisztus Pilátus előtt c. Ezekről a replikákról szeretnék szólni néhány gondolat erejéig, egyrészt a húsvéti ünnep, másrészt annak kapcsán, hogy a 70 évvel ezelőtti templomfestés keretében elkészültek.

Vondra Gyula temerini plébános 1947. szeptember 2-i keltezésű levelében hírt ad a közvetlenül a második világháború utáni templomfestés körülményeiről, a temerini hívek nagy nincstelenségben erre a célra elvégzett sikeres adakozásáról. Egyben híj képet továbbít az utókor számára az akkori helyi, országos gazdasági, társadalmi és politikai helyzetről. Idézet a levélből:

„A festésnek igen sok akadálya volt: elsősorban az anyagihiány. A háború pusztításai után igen nehezen lehetett anyaghoz jutni, különösen Jugoszláviában, ahol a kommunista rendszer teljesen elzárkózott a külföldtől, a belső termelés pedig még igen kezdetleges. Anyagot csak állami intézetek és szövetkezetek kapnak.

Nehéz a külpolitikai helyzet: kelet és nyugat áll szemben egymással, készen arra, hogy összecsapjon. Mindenki háborút vár, sokan azt jósolták, hogy a festést elkezdni sem bírjuk, nem hogy befejezni. A vasfüggöny bennünket a keleti »demokráciához« fűzött. Alkotmá-

Caritas csomagok az ünnepre

Hogyan készültek a leginkább rászorulóknak megsegítésére? – kérdeztük húsvét közeledtével Mészáros Teréziát, a Caritas helyi szervezetének vezetőjét.

– A helyi Caritas megmaradt a hagyományos gyűjtés mellett, ami azt jelenti, hogy nagyböjt negyedik vasárnapján nagyböjti lemondásaink adományait gyűjtöttük be templomainkban, összesen 24 256 dinár jött össze. Ehhez hozzáadjuk még a nagycsütörtöki perselypénzt, amit szintén erre a célra szánunk, s ebből próbálunk gazdálkodni. Negyvenöt-ötven csomagot szeretnénk készíteni, noha nyilván többre lenne szükség. Sajnos mindenkit nem tudunk ellátni. A legalapvetőbb élelmiszerek kerülnek a csomagba: liszt, cukor, étolaj, tészta, levek, margarin, és hogy meglegyen a húsvéti jellege, füstölt kolbász és egy kis sonka. A gyerekeknek jut



Mészáros Terézia Caritas helyi vezetője

még piros tojás és egy kis cukorka, édesség. A csomagot a rendelkezésre álló pénzből nyilván nem lehet összeállítani, de mindig vannak jó szándékú adakozók, úgyhogy reménykedünk, hogy most is így lesz. Szeretnénk, hogy mindenkinek szépen teljen a húsvétja. Nyilván nem az evés-ivásra gondolok, hanem jó lenne lelkiileg is átélni az ünnep örömeit.

Nagypénteken délután szoktuk összeállítani a csomagokat, nagyszombaton pedig az aktivisták leadják azokat. Sajnos, kevés az aktivisták száma, a régiiek kiöregedtek, a fiatalok közül pedig kevesen kapcsolódnak be a munkába.

A Caritas nevében kellemes húsvéti ünnepeket kívánok mindenkinek. Minden adakozónak és segítő jóakarónak hálás köszönettel tartozunk.

– csj–

Barkaszentelés



Virágvasárnap a megszentelt barkákkal vonultak be a szentmisére a hívek (a képen). Virágvasárnap mint ismeretes a húsvét előtti vasárnap neve, a nagyhét kezdete a keresztény ünnepkörben.

Szombaton, Szent József napján az iparosok és vállalkozók ünnepeltek. Védőszentjük tiszteletére részt vettek a nagymisén. A képen a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tagjai Szungyi László plébános atyával.

Szent József napja



A Krisztus-trilógiáról és két temerini másolatáról

nyunkban a vallászsabadság biztosítva van, de papjaink jó részét elvitte a razzia, másikat kibírhatatlan helyzete átvitte a határon, szegény német papjaink pedig már harmadik éve lógorban sínylődnek.

A helyzetre jellemző, hogy a zárdát az állam kiakarja sajátítani és a nővéreket kidobni. Az iskolarészt a kápolnával ma vették el tőlünk. Megnehezíti a nép helyzetét az »önkéntes« kukorica és búza beszolgáltatás.

Rossz termésünk volt, és az előírt mennyiséget nem bírják beszolgáltatni. Sokan ezért börtönben vannak.

És éppen most, mikor mindent elvesztettünk, mikor mindenki máról holnapra él, mikor mindenki koldusszegény lett, Temerini népe elhatározta e nagy munkát (a templomfestés – a szerk.). A tárgyalások Ruzsicska Pál újvidéki festőművésszel már 1946 októberében megkezdődtek. A templomfestés megközelítő ára 180 000-200 000 dinár



Skrabány Endre



Krisztus Pilátus előtt, 1881. Olaj, vászon, 417×636 cm. 2015-ig a kanadai Art Gallery of Hamilton tulajdona volt, hosszas tárgyalások után a magyar állam megvásárolta.

(az állam a búzáért 230 dinárt fizet, feketén azonban 3000 dinárért sem lehet kapni).

A munkálatokat Német is Hajdúk temerini festők vállalták. A dekorációt Illés Imre és Faragó Sándor, a fenti cég társai készítették, Ruzsicska Pál festőművész a szentélyben lévő képet (Jakobey Károly műve 1887-ből) restaurálta. Később még két kép festését vettük tervbe, mégpedig Munkácsy Mihály képeit: Krisztus Pilátus előtt és Krisztus a Golgotán. Mindkettőt Skrabán Endre helybeli iparos festi, kinek igen sok érzéke van a művészet iránt, s nagy közéleti szerepet vitt (amíg az lehetséges volt). Most minden élni akarását a templomfestésnek szenteli.”

SKRABÁNY ENDRE MÁSOLOTAI Ruzsicska Pál irányításával készültek, de erről forrást nem találtam. Ezért, jobb híján, felidézem itt egy gyerekkori emlékemet. Endre bácsi feleségével, Zsófia néniével együtt gyakori vendég volt vásártéri családi házukban. E



A Golgota 1884-ben készült el. Olaj, vászon, 460×712 cm, jelenleg Pákh Imre amerikai magyar műgyűjtő tulajdona. 1905-ben a Golgota első tulajdonosának, John Wanamaker multi-milliomos amerikai kereskedő és reklámszakembernek a háza leégett, a festményt úgy mentették meg a lángoktól, hogy kivágták a keretből, és a kint lehullott hóra fektették. Néhány évvel később pótolták a hiányzó részeket.

A trilógia elsőként elkészült, Krisztus Pilátus előtt című képét 1882-ben állították ki először Magyarországon, az 1877-ben felavatott budapesti Múcsarnok nagytermében. A kiállítás alatt a képet százezernél többen nézték meg.

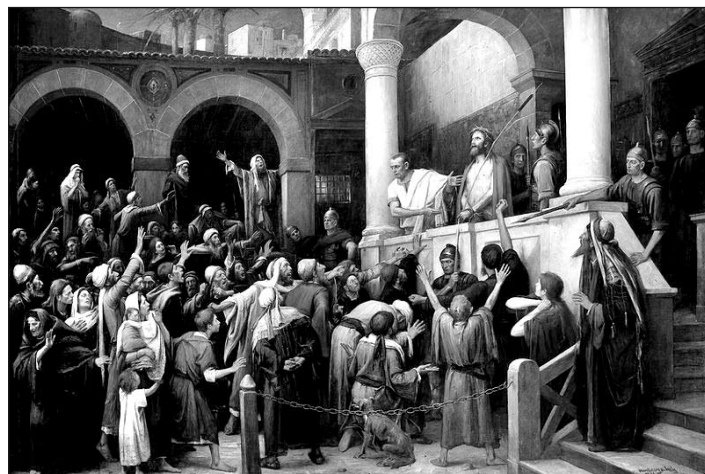
A mellékelt képek a Munkácsy-eredetiktől készült fotók. Lent: 2015, Debrecen, együtt a három alkotás.



látogatások során apánkkal, aki szintén foglalkozott festménymásolással, csaknem mindig a festészet valamelyik kérdéséről diskurált. Ha nem azzal kezdték, a végén biztosan oda lyukadtak ki. Ma, mintegy hatvan évvel később is emlékszem e beszélgetésekre, amelyekből természetesen kigyerekként semmit sem értem. Emlékezetembe azonban örökre bevésődött néhány ott gyakran elhangzott név és kifejezés. Ezekből ma arra következtetek, hogy a szóban forgó másolatok művészi kivitelezéséről is szó volt, jöllehet akkor már néhány éve ott álltak a templom falán. E kulcsszavak közül néhányat ideírok: Golgota, Pilátus, Munkácsy, Ruzsicska bácsi, továbbá: pauszolás, szappanos alapozás, freskó.

Még később történt, hogy Skrabány Endre bácsi sokalakos Munkácsy-másolatainak bámulásába ministránsként kerül-fordul belefeledeztem. Egyszer olyannyira, hogy úrfelmutatáskor csemetni is elfelejtettem, noha mint „dolgozónak” kötelességem lett volna. „Bűnömért” meg is kaptam a megfelelő adag feddést Vondra atyától. De lehet, ma se járnék különben, mert a replikák igen jó állapotban ma is ott vannak, ahová 70 évvel ezelőtt kerültek. Rajtuk a rengeteg érdekes emberalakkal – a temerini plébániatemlom szentélyének falait ékesítve.

DUJMOVICS György



Ecce Homo (Íme az ember), a sorozat második darabja, 1896. Olaj, vászon, 403×650 cm, a debreceni Déri Múzeum tulajdona.

Virágzó kukoricalevél

Több mint negyven éve virágzik a kukoricalevél elnevezésű dísznövény Sós Margit Temerini házában. Lehet, hogy már korábban is virágzott, mondja, de nem vette észre. A Japánban, Kínában és Tajvanon őshonos örökzöld dísznövény jól viseli a mostoha körülményeket, noha a gazdájánál, a Rákóczi utcai házban igencsak jó helye van.

Temerinben nyilván másoknál is díszlik e növény, de talán kevesen tudják, hogy a szakirodalom a népi elnevezésű kukoricalevelet *Aspidistra elatior* néven jegyzi. A liliumfélék családjába tartozik, jó az ellenálló képessége. A levelei lassan nőnek, sokáig élnek, és leginkább a kukoricára emlékeztetnek – innen a népi elnevezés. Télen a hűvös helyiségek díszítésére is alkalmas. Nyáron félmérnyékos helyen a szabadban is tartható, a nap perzselésétől azonban érdemes megóvni. A gyakori átültetést és a túllöntözést nem viseli el. Egyébként, ha környezetében nem túl magas a hőmérséklet, akkor a gyökerek körüli időszakos szárazságot is jól tűri, olvasható a növényről a szakirodalomban.



A több mint negyven éves anyanövény, és a gumókból kinőtt kupak nagyságú virágok

A látogatást megelőző telefonbeszélgetésünk során elhangzottakból nemigen tudtuk elképzelni sem a virágokat, sem gyönyörű színüket. Vendéglátónk a világos előszobába vezetett bennünket, ahol azonnal szembeűnt a növény. Valójában, egy haragoszöld, kukoricalevélre hasonlító jókora bokrot láttunk a virágcserepben. Virágokat azonban sehol.

De tévedtünk, mert voltak, de nem ott, ahol gondoltuk. Vendéglátónk széthajtotta a méretes műanyag „cserepből” kinövő leveleket és megpillanthattuk a növény gumóiból közvetlenül a föld felszíne felett levő pillepalack-kupak nagyságú kocsány nélküli lilás barna színű, csillag alakú virágokat.

Vendéglátónk azt is elmondta, hogy négy-öt évenként szokta átültetni a növényeket, amikor is a gyökereket szétszavta szaporítja. Ezt, amelyik az előszobában díszlik, már öt éve nem ültette át, ugyanis rájött, hogy ilyenformán dúsabban és szebben fejlődik. Egyébként a növény átültetésével, méretes termete miatt egyedül már nem is tudna megbirkózni, segítség kellene hozzá. Amit látunk az a több mint negyven éves anyanövény. Többször került átültetésre, tőosztással szaporításra, sokaknál megtalálhatók „utódai”. Úgy tűnik, jól érzi magát a földben, amelyben van és a helyen is, ezért virágzik. A legutóbbi átültetés során tüzletben vásárolt virágföldbe került, amihez ugyanannyi rész homokot adagolt. A locsolást kizárólag esővízzel végzi. A növény lándzszerű, fényes levelei csodálatosan szépek. Noha az előszoba levegője tiszta, a széles levelekre porréteg rakodik. A port a gazdasszony hetente nedves majd étolajba mártott ruhával törli le a levelekről. A 45-50 centi átmérőjű edényben levő földnek csak a felső rétegét cseréli, amit a növény úgy hálál meg, hogy minden évben gazdagon hajt.

Sós Margitnak egyébként minden szobanövénye egészséges és buján zöldell. Nem tart sok félt, de örömet leli bennük, ha szépen fejlődnek, ami azonban gondozás nélkül nem menne.

G. B.

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a temerini

VINDULO

borászat

Telefon: 063/366-761 (eladás)



Ünnepen is fogyassza minőségi borainkat!

Anyakönyv

2016 februárja

Ikrei születtek, két fiú: Meničanin Draganának és Milannak.

Fia született: Polić Marijának, Grković Ljiljanának és Milannak, Horváth Veronikának, Kovačević Nevenának és Petarnak, Mrazovac-Krulić Sanjának és Krulić Brankónak, Kljajić Dankának és Ilijának, Verebélyi Évának.

Lánya született: Mijić Danijelának és Gorannak, Gergely Tündének és Barnabásnak, Faragó Andreának és Attilának, Lukač Milenának és Dariónak, Kevac Marinának és Stojannak, Tintor Natašának és Bojannak, Marjanović Jovanának és Predragnek, Novaković Ljiljanának és Jovának.

Házasságot kötött: Perišić Marko és Dimić Bojana, Ćorković Radovan és Zeremski Ranka, Vesić Vladimir és Ušjak Mihaela, Mladenović Damir és Vičik Ignjatija.

Elhunytak: Petes Katalin (1923), Uracs (Varga-Mosó) Erzsébet (1922), Gyurik (Mészáros) Katalin (1921), Giric (Dányi) Erzsébet (1960), Knežević Milan (1935), Arbutina Dušan (1960).

Nagy öröm a kiskert

A Kertészkedők Egyesülete és a Kókai iskola Itt a tavasz, itt van újra címmel rajzpályázatot hirdet a község területén működő általános iskolák 5–8. osztályosai számára, különös tekintettel a kiskertekben végzett tavaszi munkálatokra.

Az alkotások leadási határideje április 15., Kókai Imre iskola. A zsűrizést április 16-án 18 órakor tartják. A beérkezett munkákból április 22-én, pénteken 10 órakor kiállítás nyílik az iskola előcsarnokában. A megnyitó előtt kulturális műsor és oklevélosztás.

A kertészkedők vetélkedőjére a korábbi évekhez hasonlóan a vasútállomásnál levő Alba Agrar gazdaboltban lehet jelentkezni, ahol vetőmagok közül lehet válogatni 300 dinár értékig – díjmentesen.

M. P.

Virágpiac

Április 16-án, szombaton reggel nyolc és este hat óra között a piactéri parkolóban virágpiacot rendeznek. A helyfoglalás díjtalan, de az illetékes községi testület arra kéri az érdeklődőket, hogy legkésőbb április 14-én déli 12 óráig jelezzék részvételi szándékukat. A legszebb udvar rendezvényt irányító községi bizottság felhívással fordul a polgárokhoz, hogy vegyenek részt a virágpiacon.

Tilos a törmeléklerakás

A Szőregi út menti szeméttelenen karbantartási munkálatok miatt a továbbiakig tilos épületanyag és egyéb építési törmelék lerakása. A tilalom feloldásáról a közművállalat idejében értesíteni fogja a lakosságot.



Temerin község küldöttsége Jászapátiban járt, március 15., a magyar nemzeti ünnep alkalmából. A szentmisén való részvétel után Đuro Žiga polgármester, Nikola Ember alpolgármester és Karan Róbert, a községi képviselő-testület elnöke (a képen) megkoszorúzták a Petőfi Sándor tiszteletére állított emlékművet, majd azt követően megtekintették a helybeli diákok alkalmi műsorát. A küldöttség negyedik tagja Zakinszky Márk tanácsnok volt, aki a temerini önkormányzat nevében üdvözölte az egybegyűlteket és mondott alkalmi beszédet. A Temerin és Jászapáti közötti testvérvárosi kapcsolat 2011 óta él. Z. M.

Együttműködés az Újvidéki Színházzal

Temerin Község Kulturális Központja és az Újvidéki Színház a 2016-os évben is folytatja az együttműködést. Az elmúlt évben Temerinben bemutatott előadások sikerén felbuzdulva a két intézmény vezetősége hivatalosan is megerősítette azt az együttműködést, amelynek köszönhetően az elkövetkező hónapokban az Újvidéki Színház társulatának repertoárjából nem kevesebb mint 7 színházi előadást mutatnak be a temerini közönségnek. Az első előadásra már április 3-án sor kerül. A közönség ekkor a Piaf-menet című előadást tekintheti meg Mezei Kinga rendezésében és szereplésével még hozzá díjmentesen. Az előadás 19 órakor kezdődik, csakúgy, mint a többi tervbevettemerini bemutató.

Az előadások mindegyike szerb fordításban kerül a közönség elé, és minden további előadásra 350 dinár lesz a belépőjegy.

Május 7-én a Tavasz ébredése című darabot nézheti meg a közönség, június 11-én az Opera Ultima című előadást viszik színre Kokan Mladenović rendezésében.

A nyári szünetet követően szeptember 24-én a Bánk Bán című kultikus előadást hozzák városunkba Urbán András rendezésében, akinek a nagyszerű Neoplanta című előadását már láthatta a temerini közönség. Október 22-én a Kovácsok című előadást, november 19-én pedig Antoine de Saint-Exupéry örök klasszikusát a Kisherceg színpadi változatát láthatjuk.

A színházi idényt Temerinben Hervé: Nebáncsvirág című operettje zárja december 10-én.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
- Május 1-je Abbáziában (Opatija), kirándulással a plitvicei tavakra, Pólába, Rovinjba, Piranba és Triesztbe 89€
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
 - Hétfégi utazások • Teelés
- Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

Az Együtt a Mi Temerinünkért Polgári Csoport nevében kellemes húsvéti ünnepeket kíván Karan Róbert és Zakinszky Márk



HIRDETÉS

Itt élünk, itt kell tennünk azért, hogy jobb legyen!



EGYÜTT
A MI TEMERINÜNKÉRT MOZGALOM



Karan Róbert



LG és Samsung LED televíziók eladó.

Tel.: 063/86-23-948

Pillepalack-begyűjtés

A pillepalackos zsákok összegyűjtése és elszállítása márciusban 21-től 25-ig (hétfőtől péntekig) tart. A begyűjtés és az elszállítás körzetenként történik a háztartási szeméttel egyidejűleg. A műanyag flakonokkal megtöltött zsákokat a begyűjtés napján legkésőbb 6 óráig kell kihelyezni az utcára. Minden flakonnal teli zsákért új üres zsák jár. Akadályoztatás esetén az üres zsákok a közművállalat központi irodájában vehetők át.

Pénz nincs, tennivaló akadna

Ülésezett a múlt kedden az Első Helyi Közösség Tanácsa. A tanács titkárának elmondása szerint a képviselők hangsúlyozták: ahhoz, hogy eredményesen dolgozzanak, eszközökre lenne szükség. Mivel helyi járuléka hiányában ez jó ideje nincs, a községhez fordultak, kérve, hogy iljenek tárgyalászatlanhoz ennek megbeszélése végett. Így van ez az illegális személtelakásokkal is. Ahhoz hogy eltakarítsák, pénz kellene, de nincs. Szó volt még a farsangi karnevál költségeinek elszámolásáról, a leltárbizottság jelentéséről és a kommunális vállalt két szerződéséről, amelyet aláírás végett küldtek és a központi szemétesládák ürtési díjával kapcsolatosak.

Pályázat a helyi sajtó számára

A községi tanács művelődési felelőse közölte, hogy pályázatot írnak ki a helyi tájékoztatói eszközök projektumainak finanszírozására. A pályázat március 24-én nyílik és április 8-án zárul. Községi költségvetésből összességében 1 millió dinárt ítélnének oda a pályázóknak. Mint emlékeztet a tavaly kiírt pályázatot a helyi rádió státusa miatt visszavonták, és 2015-ben a helyi médiumok mindenemű támogatása elmaradt.

Munkálatok a kolóniai temetőben

Kolóniai temetőben területrendezési munkálatokat végeznek a kápolna körül. A kiöregedett és beteg fákat kivágták, pótolják a kerítés hiányzó részeit. A halottasház előtti betonplatót felújítják, és mintegy 200 négyzetméteren befedik. A helyi pravoszláv egyház közreműködésével harangot szerelnek fel. A munkálatok idején a temető nyitva tartása változatlan.

Személy- és teherszállítás bel- és külföldön

apr. **gumi trans.**

A tulajdonos, Nagy Imre és családja kellemes húsvéti ünnepeket kíván Temerin polgárainak!

Temerin, Nikola Pašić u. 214.
063/581-963



Áldott húsvéti ünnepeket kívánunk üzletfeleinknek, Temerin polgárainak!

KALMÁR KŐFARAGÓ

Újvidéki utca 589.
Telefon: 021/841-667, 063/528-417



Zarándoklat a csíksomlyói búcsúra négynapos erdélyi körúttal egybekötve.

Érdeklődni a **063/84-83-070**-es mobiltelefonon

Jól dolgozik a Szirmai

A Szirmai Károly MME pénteken tartotta rendes évi közgyűlését. Az elhangzott beszámolókat összegezve Varga Flórián elnök elmondta, hogy az egyesület különböző szakcsoportjai tavaly számos alkalommal felléptek helyben, a színház szervezésében, vagy a községi rendezvényeken, de jó néhány vendégszerepléssel is dicsekedhetnek. A szakcsoportok közti együttműködés is igen jó, így a színjátszók, táncosok, versmondók, citerások és az énekkarok többször is közös műsort adtak. A Tűvétezők című színdarabban több helyen vendégszerepeltek, és további fellépések vannak tervben. Az eredményes munkát a tavaly több helyre is benyújtott és sikeres pályázatok is elősegítették.

A Szirmai Károly MME fiúcsapata húsvét hétfőn locsolkodni megy. Hétfőn reggel lovas kocsikkal, zenekarral fogja bejárni a lányos házakat.

A legközelebbi rendezvényük, amire készülnek az egyesületben, pedig a népzenei KMV, amelyre április 21-én kerül sor.

APRÓHIRDETÉSEK

- Újvidéken kiadó kétszobás lakás a Liman 3-on. Érdeklődni a 062/79-81-57-es telefonszámon.
- Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.
- Megbízható fiatal pár hosszú távra jó állapotú házat bérelne, nagy udvarral. Telefonszám: 062/696-592.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autokat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefon: 063/539-768.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincé-

ből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.

- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), áldozóruhák, alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsí, kettes ülőrész, motoros permetező, Samsung tévé (70 cm), álló mélyhűtő, Kreka Weso kályha (40 euró), tüzelősparehlt (25 euró), Siporex (500 db), harmonikaajtó, babaágyba matrac, kerekek 150 férőhelyes keltetőgépet libatojánsnak, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

További apróhirdetések a 9. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezek szeretett férjemre és fiamra



id. ZAVARKÓ Sándor
(1928–1983)



ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

Pihenésük felett őrködj Istenem,
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.
Szívemben megmarad szép emléketek,
legyen áldott és békés a pihenésetek.

**Emléketeket szeretettel őrzöm,
feleséged, illetve édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve,
hogy nincs közöttünk szeretünk



FÜSTÖS Rozália
(1920–1996)

A kereszt tövében édes a nyugalom,
ott enyhül meg minden bánat és fájdalom.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk,
elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Gyermekei családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



CSIKÓS NÉ
PÁSZTOR Erzsébet
(1939–2006)

Hiányod fáj,
örökre így is marad.
Te mindig velünk vagy,
az idő bárhogy is halad.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy közöttünk szeretünk



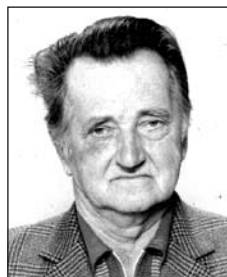
KABÁCSNÉ FÁBIÁN Julianna
(1944–2006)

Múlhatnak hónapok, múlhatnak évek,
akik szívből szerettek, nem felednek téged.

Családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs
közöttünk szeretünk



MOSÓ János
(1928–2014)

Istenem, sügd meg neki
halkan, lágyan szólj hozzá,
hogy ne zavarjam!
Álmomban keressen meg
engem, még egyszer hadd
lássam, hadd öleljem!

Nem szólnék róla, miért
gyötör a bánat, csak hadd
lássam még egyszer az
édesapámat! Hadd legyen
nekem ez a legszebb álmom,
sügd meg neki halkan:
én mindennap várom!

**Emlékét örökre szívébe
zártá lánya, Ella, veje, Feri**

APRÓHIRDETÉSEK

• Hízók eladók. Telefonszám:
063/1-586-260.

• Bányók eladók. Telefon-
számok: 842-137, 061/633-
1-937.

• Fakivágást, szükség esetén
gyökérrel, (kockázatos helyen
is), tűzifa összevágását, haso-
gatását és berakását, valamint
fűkaszállást motoros kaszával
(trimmer) és elhanyagolt tel-
kek rendbetételét vállalom.
Tel.: 064/20-72-602.

• Hereszéna eladó. Telefon-
szám: 840-163.

• Vásárolok öreg autókat,
rosszvasat és mindenféle szí-
nes fémet. Fizetés azonnal.
Telefon: 063/77-63-415.

• Kerékpárok javítása, alkat-
részek valamint kitérő álla-
potban levő használt kerék-
párok árusítása. Ugyanott
Tomos motorkerékpárok ja-
vítása, szervizelése. Telefon-
szám: 064/207-26-02.

• Az Újvidéki utca 314-ben (a
nyugdíjasok udvarában) két-
szobás, földszintes, padlásos
lakás eladó. Tel.: 844-064.

• Lakás kiadó egyedülálló
30-40 éves nő számára. Te-
lefonszám: 061/515-92-11.

• Családi ház eladó a telepi
óvoda mellett melléképületek-
kel, nagy udvarral és kerttel.
Tel.: 841-351.

• Kiadó egy kisebb és egy
nagyobb lakás. Telefon-
szám: 063/88-56-046.

• Magszója (Fantast) eladó.
Telefonszám: 064/118-21-72.

• Összkomfortos, bútorozott
ház kiadó közel a központ-
hoz. Tel.: 062/96-149-34.

• Szalokban készült, egyszer
használt elsőáldozási ruha
kislánynak, fél áron eladó bo-
leróval, alsósoknyával, táská-
val és cipővel (35-ös). Telefon-
szám: 063/76-33-911.

• Morzsolt kukorica eladó.
Perczel Mór u. 1/1., telefon-
szám: 843-166.

• Hízó eladó (130 kg). Telefon-
szám: 843-397.

• Eladó a Petőfi Sándor utca
108. sz. alatti telek. Telefon-
szám: 063/8-0374-86.

• Eladó egy házhely a Tele-
pen, a Munkás utca 4. sz.
alatt. Áram és víz bekötve.
Telefonszám: 841-684.

• Magszója eladó (Sava).
Tel.: 063/8-657-866.

• Sava szójamag eladó. Tel.:
069/603-033.

• Szója eladó. Pap Pál utca
16. Telefonszámok: 843-581,
063/77-96-326.

• Ház kiadó a központban. Te-
lefonszám: 065/2-842-155.

• Nagy kert kiadó a Nyuga-
ti temetőhöz közel. Telefon-
szám: 844-578.

• Vágnivaló csirkék eladók
élve vagy konyhakészen.
Sonja Marinković utca 7., te-
lefonszám: 841-800.

• Hereszéna eladó. Tel.:
063/7-424-480.

• Keverék kiskutyákat ajándé-
kozunk. Tel.: 063/58-08-320.

**További apróhirdetések
a 8. oldalon**

A plébánia telefonszáma: 844-001

Miserend

24-én, Nagycsütörtökön 19 órakor: az utol-
só vacsora tiszteletére.

25-én, Nagypénteken 19 órakor: az Úr szen-
vedésének ünneplése.

26-án, Nagyszombaton 19 órakor: húsvéti
vigília szertartása, feltámadási mise és kör-
menet.

27-én Húsvétvasárnap, a Telep 7 órakor:
†Veréb M. Gizella t. nővérért, a plébánia-
templomban 8.30 órakor: †Ádám Zoltánért,

a Kocsicska és az Ádám család elhunytjaiért,
10 órakor: a népért.

28-án, Húsvéthétfőn a Telepen 8 órakor:
szabad a szándék, 10 órakor: szabad a szán-
dék. Horvát nyelvű szentmise 15.30 órakor:
†Štuban Ivanért és Marijáért, Horváth József-
fért és Borbáláért és fiukért, Józsefért.

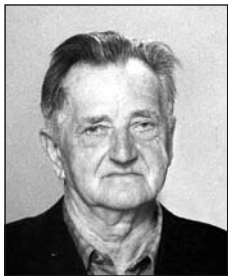
29-én, kedden 8-kor: szabad a szándék.

30-án, szerdán 8 órakor: szabad a szán-
dék.

31-én, csütörtökön 19 órakor: †Elek Ti-
borért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MOSÓ János
(1928–2014)

Két éve elhagytad a házat, amit úgy szerettél, itt hagytál mindent, amiért küzdöttél. Megállt egy szív, amely még élni vágyott, pihen az áldott kéz, mely dolgozni imádott. Úgy voltál jó, ahogy voltál, csak még lennél, csak még volnál...

Az ember önmagában semmit sem ér, ha nincs barátunk, elvisz a szél!

Gyászoló özvegye,
Julianna

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



LAKATOS István
(1952–2015)

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék, él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt nem is olyan rég.

Emlékét őrzi lánya családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 30 éve, hogy elveszítettük drága férjemet és édesapánkat



ZÉLITY (Fotó) Jánost
(1944–1986)

Elmentél tőlünk, de az emlékek szívünkben élnek, és amíg élünk, őrizzük őket.

Emléked őrzik: szerettett feleséged, Mirjana, lányaid, Angéla és Meláni, és fiad, János családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve már, hogy nincs vagy velünk



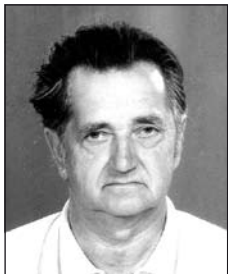
FEHÉR Mihály
(1934–2011)

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, kik igazán szeretnek, nem felednek téged.

Emléked őrzi feleséged, fiad, menyed, unokáid párjukkal és a dédunokák

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MOSÓ János
(1928–2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnycsepp szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

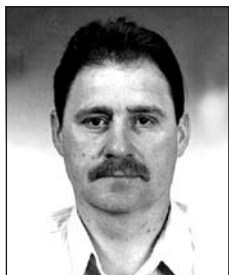
S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk, s nem feledünk téged.

Emlékét szívünkben őrzik: fia, Róbert, menyé, Cristina, és két kicsi unokája, Jessica és Nicole

MEGEMLÉKEZÉS

Március 27-én lesz 15 éve, hogy nincs közöttünk szerettett férjem és édesapám



ÁDÁM Zoltán
(1958–2001)

Június 19-én lesz 29 éve, hogy édesapám és nagyapám távozott közülünk



KOCSICSKA István
(1929–1987)

Szeptember 26-án lesz 10 éve, hogy anyósom és nagymamám távozott közülünk



ÁDÁMNÉ VARGA Etelka
(1939–2006)

Október 16-án lesz 21 éve, hogy apósom és nagyapám távozott közülünk



ÁDÁM György
(1933–1995)

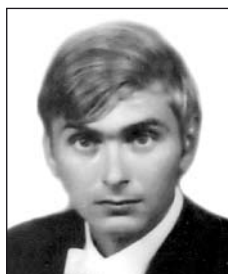
Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át. Ha szívedbe zárod, kik fontosak voltak neked, bármerre jársz, mindig ott lesznek veled.

Emléküket kegyelettel őrzik: Mária és Éva

MEGEMLÉKEZÉS

Határa van az életnek, de az emlékezet végtelen.

Ti már nem vagytok ott, ahol voltatok, de velünk mindenhol jelen vagytok.



HORVÁTH József
(1951–2015)

Szeresd a jó keresztapát, ameddig csak lehet, őrizz a szívedben ezt a drága kincsét, mert egy keresztapa milyen nagy kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

Szeretettel és fájó szívvel emlékezik rátok keresztlányod, valamint unokátok, Blazsenka



HORVÁTH Borbála
(1932–2009)

Köszönjük, hogy éltél, s minket szerettél, nem hagytál el minket, csak álmodni mentél. Szívünkben él emléked mindörökké.

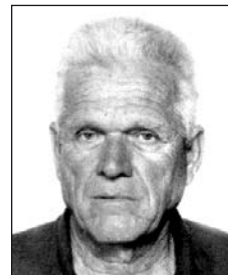


id. HORVÁTH József
(1931–2000)

Az idő elmúlik, mert az meg nem áll, az emlékek élnek, és örökké fájnak.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága édesapám



TORBARINA Ante
(1932–2016)

Csendes legyen álmod, találj odafönt örök boldogságot. Kísérje utadat Isten és az ég, a felhőkön túl, találkozunk még.

Lánya, Erika

LABDARÚGÁS

**Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA-BANAT
(Nagybecskerek) 0:1 (0:0)**

Bombameglepetés történt a kolóniai pályán, ahonnan a táblázaton utolsó nagybecskerekkel együttes vitte el a pontokat. A hazaiak több alkalommal is megszerezhették volna a vezetést, a vendégek kapusa azonban remekül védett. A 75. percben érkezett a büntetés, amikor egy szabadrúgást követően a Banat egyik játékos a közelről vágta a hálóba a labdát. A temerinieknek ez után is volt két kiváló gólszerzési lehetőségük, az eredmény azonban nem változott. A Sloga ezen a hétvégén Stari Banovciban játszik a Dunával.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzésmági csoport

**SLAVIJA (Újvidék)–
MLADOST 0:3 (0:1)**

Rossz napot fogott ki az újvidéki együttes, amit a járekiak ügyesen kihasználtak. Már a nyolcadik percben megszerezték a vezetést, amikor Ćedomir Dakić, a TSK egykori játékos a szöglet után fejtelt a hálóba. A 70. percben Srđan Rosić növelte az előnyt, aki egykoron szintén a TSK-ban rúgta a bőrt, majd a 81. percben Marković állította be a végeredményt. Szombaton a táblázaton második stara pazovai Jedinstvo érkezik a Mladost pályájára.

Újvidéki liga

**TSK-ŽELEZNIČAR (Újvidék)
1:0 (0:0)**

A szépszájú közönség örömeire győzelemmel mutatkozott be a tavaszi idényben a TSK. A hazai csapat többet birtokolta a labdát, jobb helyzetei voltak, a gólról azonban egészen a 74. percig kellett várni, amikor a játékvezető jogosan megítélte egy büntetőt, miután az egyik újvidéki játékos kézzel ért a labdához a tizenhatosban. A tizenegyest Mihajlo Kozomora magabiztosan értékesítette. A TSK a három bajnoki ponttal feljött a táblázat hatodik helyére. A

temeriniekre nehéz feladat vár a 17. fordulóban, ugyanis a listavezető Index lesz az ellenfelük. A mérkőzés vasárnap délelőtt 10 órakor kezdődik Újvidéken.

TSK: Petković, Varga (B. Stojanović), Ostojić, Bjelajac, N. Stojanović, M. Kozomora, Tomić, Perendić, D. Višekruna (Savić), Kovačević (Zeljkojić), D. Kozomora.

PETROVARADIN-SIRIG 0:0

A szőregiek nem tudták két vállra fektetni a péterváradai csapatot, így fontos pontokat veszítettek a bajnoki címért zajló küzdelemben. A 16. fordulójának rangadóján a Sofeks Futakon nyert 1:0-ra az Index ellen, ami után az újvidékieknek maradt 38 pontjuk, amennyi a futakiaknak is van. A harmadik szőregiek két pontos lemaradással követik őket. Községünk csapata ezen a hétvégén a ledinci Vinogradart látja vendégül.

TEKE

Első vajdasági liga

**TSK-EGYSÉG (Topolya)
1:7 (3134:3200)**

A 7:1-es vereség ellenére a temeriniek megszorogatták a bajnoki címre törő topolyaikat. Érdeklenség, hogy az első két párharcban a temeriniek egyaránt 528:520 arányban veszítettek, pedig közel voltak a győzelemhez. Majoros János a korábbi egyéni világbajnok Antal Árpáddal mérkőzött meg, aki nemrégiben tért vissza szülővárosának csapatába. Ez a párharc is kiélezett küzdelmet hozott, végül azonban Antal nyert. Az egyetlen temerini pontot Kalácska László szerezte.

A bajnokságból még két forduló van hátra. A TSK ezen a hétvégén az éllovas Dunával játszik Palánkán, majd az utolsó fordulóban a Petrovaradint fogadja, amikor kiderül, hogy mely csapat esik ki a ligából. A temeriniek jelenleg a kilencedik helyen vannak a tíz csapatos mezőnyben, de ugyannyi pontjuk van, mint a sereghajtó újvidéki Džambo Investnek.

TSK: Balo P. 520, Giric A. 520, D. Milić és D. Tomić 503

PG LAND SHOP
TEMERIN
Újvidéki utca 342/2
(A „BEBA” BUTIKKAL SZEMBEN)
021/ 851-528
064/ 6-138-344

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

LAPTOPOK, SZÁMÍTÓGÉPEK, TÁBLAGÉPEK
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ESZKÖZÖK
RIASZTÓ ÉS MEGFIGYELŐ KAMERA RENDSZEREK
JÁTÉK KIEGÉSZÍTŐK (GAMER TERMÉKEK)
GPS NAVIGÁCIÓK, KÁBELOK
PECSÉTEK KÉSZÍTÉSE CÉGEKNEK
MÁRKÁS KARÓRÁK, ELEMES KARÓRÁKBA

*** ELADÁS ÉS SZERVÍZ ***



(117+386) Kalácska L. 541, Majoros J. 541, Varga L. 509.

EGYSÉG: Takács 528, Milovanović 528, Huber 522, Lončarević A. 521, Antal 549, Lončarević G. 552.

KÉZILABDA

**Első női liga – Északi csoport
TEMERIN-RAVANGRAD
(Zombor) 32:14 (15:6)**

Mint az várható is volt, a temeriniek fölényesen nyertek pénteken este a 12. fordulóban. A vendégek csak a mérkőzés hetedik percében tudták először bevenni a hazaiak kapuját, akik folyamatosan növelték az előnyüket. Csapatunk, amely hetedik a táblázaton, ezen a hétvégén Adára utazik, ahol a Halász Józseffel mérkőzik.

**Második férfi liga –
Északi csoport**

**MLADOST TSK-BEOČIN 31:27
(15:13)**

A belcsényiek 11:7-re is vezettek, a hazaiak azonban még az első féldőben fordítottak. A vendégek nem adták fel a küzdelmet, kiegyenlítették 21:21-re, ami után a Mladost zsinórban öt gólt dobott és gyakorlatilag eldöntötte a meccset. A járekiak a következő fordulóban a táblázaton előttük levő, harmadik helyezett verseci Mladosttal játszanak idegenben rangadót.

ASZTALITENISZ

Vasárnap fiatal asztaliteniszezőkkel népesült be a helyi sportcsarnok, ott tartották meg ugyanis a II. Pető László emléktornyt. A tornára 37 hazai, magyarországi

és romániai egyesületből 170-en érkeztek, ami jóval több, mint a korábbi években. Nemcsak tömeges, hanem színvonalas is volt a verseny, hiszen több korosztályos válogatott pingpongozó is asztalhoz áll.

A temerini asztaliteniszezők jól szerepeltek, összesen hét érmet nyertek. A 3. és 4. osztályosok mezőnyében Orosz András ezüstérmet szerzett, úgy, hogy a döntőben nagy izgalmak után 3:2-re kikapott belgrádi ellenfelétől. Az újonc lányok versenyében Vegyelek Dóra a második lett, a fiúknál Mladen Puhača pedig a harmadik. Az ifjúsági kategóriában Orosz Nikolett bronzérmet szerzett a lányok között, míg a fiúknál a temeriniek szerepeltek a legjobban, hiszen Pero Tepić lett az első, Jovan Vranešević a második, Bálint Valentin pedig a harmadik.



A harmadik és negyedik osztályosok mezőnyében dobogós helyezést ért el Orosz András, ezüstérmet szerzett. Mellette balról Pető Imre, a temerini klub elnöke.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temeriniske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temeriniske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216





Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a

VIOLA

virágüzlet

Temerin, Petőfi Sándor u. 32.,
063/7-140-765, 064/23-43-990

Áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfelének és Temerin polgárainak a



Liatris virágüzlet

tulajdonosa, Kul Linda.

Petőfi Sándor utca 5., tel.: 069/37-27-700
A virág minden ünnepre pompás ajándék!

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván

a Goldmax

ékszerüzlet
tulajdonosa és családja



Novosadska 342/1.; tel.: 069/585-09-00

Hogy a boldog pillanatok kedves emlékké váljanak, vásároljon a Goldmax ékszerüzletben!



A Moda

varroda tulajdonosa és dolgozói közössége kellemes húsvéti ünnepeket kíván munkatársainak, ügyfeleinek és Temerin polgárainak

Temerin, Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és Temerin minden polgárának az

Éva Bizományi Üzlet és Piroshop

JNH u. 172.

tel.: 063/45-77-91, 851-724

www.piroshop-eva.com

Látványos és szakszerű tűzijáték, vadász-horgász felszerelés!



A PIPi Shop & Grill

tulajdonosa kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és Temerin polgárainak.



Petőfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475

A Hofy Cuki tulajdonosa és munkaközössége kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak, üzletfeleinek



Népfő utca 97., tel.: 844-669

Minden kedves vásárlónknak, üzletfelünknek és Temerin polgárainak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk



RAKIÉ OPTIKA BS

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752

GOOD YEAR DUNLOP FULDA Solva

GYORS SZERVIZ – SZERENCÉS UTAT KÍVÁNUNK!

TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579., 21235 Temerin
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 80 80 319

A GREEN könyvelőszéki iroda

tulajdonosa, Kovács Zsuzsanna és munkatársai kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak minden ügyfelüknek és Temerin polgárainak.



Temerin, Újvidéki u. 392.,
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990
zuzanagreen@open.telekom.rs



A becsei AGRO-PROMET

földműves-szövetkezet kellemes húsvéti ünnepeket kíván termelőinek és minden temerini polgárnak!



KÓKAI

Virágüzlet

1860 Temetkezési vállalat

Áldott, békés húsvéti ünnepeket kívánunk vásárlóinknak és üzletfeleinknek!

Népfő u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

*Az üzlet tulajdonosai és személyzete
kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak
vásárlóiknak, üzletfeleiknek
és polgártársaiknak*

DELTA NM
TEMERIN magánüzlet.
Petőfi Sándor u. 38. Tel.: 842-937.



A PAPIRUS papírüzlet

*tulajdonosa és családja
áldásos, békés és boldog húsvéti
ünnepeket kíván a vásárlóknak,
diákoknak, munkatársaknak
és üzletfeleknek!*

Újvidéki u. 375., tel.: 842-677



Minden tagnak és temerini lakosnak
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
a **Temerini Kertbarátkör**



A Törteli dísznövény-kertészet
tulajdonosa és családja áldott,
békés húsvéti ünnepeket kíván
Temerin minden polgárának.

Almás u. sz. n.
mobil: 064/274-99-16.
www.torteli.com



UKRASNO VRTLARSTVO
TÖRTELI

A MAXERS BUTIK

tulajdonosa, Glesszer Margit
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
vásárlóinak és üzletfeleinek.

Tekintse meg tavaszi kínálatunkat!

Újvidéki u. 344., tel.: 063/59-28-01



A KATARINA divatszalon

*kellemes húsvéti ünnepeket kíván
üzletfeleinek és Temerin polgárainak!*

*Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása,
mindennemű szabászati szolgáltatás
végzése – megrendelésre*

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035

E-mail: b.katarina@stcable.net, www.katarina-temerin.co.rs
www.facebook.com/fash.katarina



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
minden kedves ügyfelének
és Temerin polgárainak a

Horváth Ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Nyitva hétköznap 9–14 és 16–19, szombaton 9–13 óráig

Nagy választék minőségi arany, ezüst és Swarovski ékszerben kedvező áron!

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



*Kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak,
ügyfeleinek és Temerin minden polgárának az*

exclusive

aranyműves üzlet tulajdonosa, Füstös Róbert és családja

Temerin, Újvidéki utca 377.
Tel.: 851-606, mob.: 063/813-93-48
zlataraexclusive585@gmail.com

VENUS

A tulajdonosok, Koperecz Renáta és
Szilák Melinda minden kedves
üzletfelüknek és Temerin polgárainak

kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak!

Szirmai Károly u. 7., tel.: 842-974, 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com



A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodić Gabriella
minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak
kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Tanító utca 2.,
tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



A SAVANOVIĆ

virágkertészet

kellemes húsvéti ünnepeket kíván
minden kedves vásárlójának,
üzletfelének és Temerin polgárainak

Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!





ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG TEMERIN
ПРВА МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА TEMERIN



**A község minden polgárának áldásos,
békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván**

az Első Helyi Közösség tanácsának nevében
Ádám István tanácselnök és Varga Flórián titkár
Temerin, Újvidéki u. 403.

tel.: 843-957 (elnök), 842-847 (titkár)
e-mail: 1mztemerin@gmail.com

Kellemes, boldog
húsvéti ünnepeket
kíván

a község minden polgárának,
üzletfeleinek
és dolgozóinak a

**TEMERINI
KOMMUNÁLIS
KÖZVÁLLALAT**



Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1
Telefon: 843-666, 843-754
www.jkptemerin.com



**A Község Önkormányzata nevében
kellemes húsvéti ünnepeket kíván
a Temerini Újság minden olvasójának és a község
minden polgárának**

**Đuro Žiga polgármester és Robert Karan,
a községi képviselő-testület elnöke**

